

Corrispondenza

Lettera

Lettera - Indirizzo

Italiano

Cardinelli Domenico & Vittorio
via delle Rose, 18
Petignano
06125 Perugia

Formato indirizzo italiano:
nome del destinatario
via, numero civico
località
codice postale, città

Tedesco

Herrn Peter Müller
Falkenstraße 28
20140 Hamburg
Deutschland

Mr. J. Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formato indirizzo americano:
nome del destinatario
numero civico, via
città e abbreviazione dello stato
codice postale

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Mr. Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formato indirizzo britannico e irlandese:
nome del destinatario
numero civico, via
città
stato
codice postale

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formato indirizzo canadese:
nome del destinatario
numero civico, via
città
codice della provincia

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

codice postale

Ms. Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formato indirizzo australiano:
nome del destinatario
numero civico, via
città
codice della provincia
codice postale

Ms. Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Miss. L. Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Formato indirizzo neozelandese:
nome del destinatario
numero civico, via
distretto
città
codice postale

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Lettera - Apertura

Italiano

Caro Luca,

Informale, rivolgendosi ad un amico

Cari mamma e papà,

Informale, rivolgendosi ai genitori

Caro zio Flavio,

Informale, rivolgendosi ad un membro della famiglia

Ciao Matteo,

Informale, rivolgendosi ad un amico

Tedesco

Lieber Johannes,

Liebe(r) Mama / Papa,

Lieber Onkel Hieronymus,

Hallo Johannes,

Corrispondenza

Lettera

Ciao Matty!

Molto informale, rivolgendosi ad un amico

Hey Johannes,

Luca,

Informale, rivolgendosi ad un amico, diretto

Johannes,

Tesoro,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

Mein(e) Liebe(r),

Amore,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

Mein(e) Liebste(r),

Amore mio,

Informale, rivolgendosi ad una persona amata (fidanzato, fidanzata, partner, ecc...)

Liebster Johannes,

Grazie per avermi scritto.

Per rispondere alla corrispondenza

Vielen Dank für Deinen Brief.

Che bello sentirti!

Per rispondere alla corrispondenza

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Scusami per non averti scritto per così tanto tempo.

Scrivendo ad un amico con il quale non si hanno contatti da un po'

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

È passato così tanto tempo dall'ultima volta.

Scrivendo ad un amico con il quale non si hanno contatti da un po'

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

Lettera - Parte centrale

Italiano

Ti scrivo perché ho delle notizie importanti da darti.

Quando si hanno notizie importanti

Tedesco

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Hai già dei piani per...?

Per inviare un invito a qualcuno o fissare un appuntamento

Hast Du schon Pläne für...?

Grazie per aver inviato / invitato / allegato...

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Per ringraziare qualcuno per aver inviato / invitato / allegato

Ti ringrazio molto per avermi fatto sapere... / per avermi offerto... / per avermi scritto...

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / den Brief...

Per ringraziare sinceramente qualcuno per averti raccontato qualcosa / offerto qualcosa / scritto qualcosa

Sono felice di ricevere la tua lettera / il tuo invito / il tuo messaggio

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Per mostrare di aver sinceramente gradito qualcosa che ti è stato scritto / inviato

Sono felice di annunciarti che...

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Per annunciare buone notizie

Sono davvero felice di sapere che...

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Per riferire informazioni o novità

Mi dispiace molto doverti dire che...

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Per riferire cattive notizie ad un amico

Mi dispiace sapere che...

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

Per confortare un amico che ha ricevuto una brutta notizia

Lettera - Chiusura

Italiano

Porta i miei saluti a... e digli/dille che mi manca molto.

Per dire a qualcuno che ti manca tramite un'altra persona

Tedesco

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr ich sie vermisse.

...ti manda i suoi saluti.

... grüßt herzlich.

Per trasmettere i saluti di qualcun altro

Salutami...

Bitte grüße... von mir.

Per salutare qualcuno tramite il destinatario della lettera che stai scrivendo

Spero di avere presto tue notizie.

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Quando si attendono notizie in risposta alla tua lettera

Corrispondenza

Lettera

Rispondimi presto.

Diretto, quando si vuole ricevere una lettera in risposta

Schreib mir bitte bald zurück.

Rispondimi non appena...

Quando si desidera ricevere una risposta solo se si hanno informazioni da comunicare

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Scrivimi non appena sai qualcosa.

Quando si desidera ricevere una risposta solo se si hanno informazioni da comunicare

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Stammi bene.

Quando si scrive a familiari o amici

Mach's gut.

Ti amo.

Per scrivere al proprio partner

Ich liebe Dich.

I migliori auguri

Informale, tra membri della famiglia, amici, colleghi

Herzliche Grüße

Con i migliori auguri

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Mit besten Grüßen

Cari saluti

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Beste Grüße

Tante belle cose

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Alles Gute

Con tanto amore

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Alles Liebe

Tanti cari saluti

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Alles Liebe

Con affetto,

Informale, quando si scrive a familiari o amici

Alles Liebe